

# COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE GRECQUE MODERNE

Commentez, en grec moderne, le texte suivant :

ΜΕΡΕΣ ΤΟΥ 1909, '10, ΚΑΙ '11

Ἐνὸς τυραννισμένου, πτωχοτάτου ναυτικοῦ  
(ἀπὸ νησι τοῦ Αἰγαίου Πελάγους) ἦταν υἱός.  
Ἔργάζονταν σὲ σιδερεῖα. Παληόρουχα φοροῦσε.  
Σχισμένα τὰ ποδήματά του τῆς δουλειᾶς κ' ἔλεεινά.  
Τὰ χέρια του ἦσαν λερωμένα ἀπὸ σκουριές καὶ λάδια. 5

Τὸ βραδυνό, σὰν ἐκλείει τὸ μαγαζί,  
ἂν ἦταν τίποτε νὰ ἐπιθυμοῦν πολὺ,  
καμιὰ κραβάτα κάπως ἀκριβή,  
καμιὰ κραβάτα γιὰ τὴν Κυριακή,  
ἢ σὲ βιτρίνα ἂν εἶχε δεῖ καὶ λαχταροῦσε 10  
κανένα ἄρατο κουκάμισο μαβί,  
τὸ σῶμα του γιὰ ἓνα τάλληρο ἢ δυὸ πουλοῦσε.

Διερωτῶμαι ἂν στοὺς ἀρχαίους καιροὺς  
εἶχεν ἡ ἐνδοξη Ἀλεξάνδρεια νέον πιδ περικαλλή,  
πιδ τέλειο ἀγόρι ἀπὸ αὐτὸν — ποὺ πῆε χαμένος : 15  
δὲν ἔγινε, ἐννοεῖται, ἀγαθιά του ἡ ζαγραφιά·  
στὸ παληομάγαζο ἐνὸς σιδερεῖα ριχμένος,  
γρήγορ' ἀπ' τὴν ἐπίπονη δουλειά,  
κι ἀπὸ λαϊκὴ κραιπάλη, ταλαιπωρημένη, εἶχε φθαρεῖ.

Constantin Cavafy (1863-1933)